

# 2024년 학술용어 정비 사업 계획서

2024. 3. 29.(금)/(사)한국학술단체총연합회

## 1. 추진 배경

- 일반 국민이 이해하기 쉬운 용어 사용 노력 필요
  - 학술 분야에 따라 외래어, 한자어 또는 그 혼합형 전문용어가 남발되는 경향이 지속하여 옴
  - 이에 따라 일반 국민이 해당 분야를 이해하거나 접근하기 어려운 상황이 이어짐
- 연구자 사이의 의사소통과 학술 발전에 장애 초래
  - 하나의 학술 분야에서 생성되는 외래어, 한자어 또는 그 혼합형 전문용어는 의미가 누적되어 새로운 전문용어의 발생에 영향을 미침
  - 이는 해당 분야 및 인접 학문 연구자 사이의 의사소통을 어렵게 하고, 학술 발전에도 장애요소가 됨
- 사회적 변화와 과학기술 발달에 따른 기존 용어 변화 필요
  - 장애인, 한부모가정, 외국인노동자, 여성 등 사회적 약자를 고려해 일상적인 용어에도 변화가 따름
  - 더불어 생성형 AI의 등장과 빈번한 사용 등 과학기술 발달에 따라 개선된 용어의 정착과 확산도 중요한 이슈로 떠오름

## 2. 추진 목적

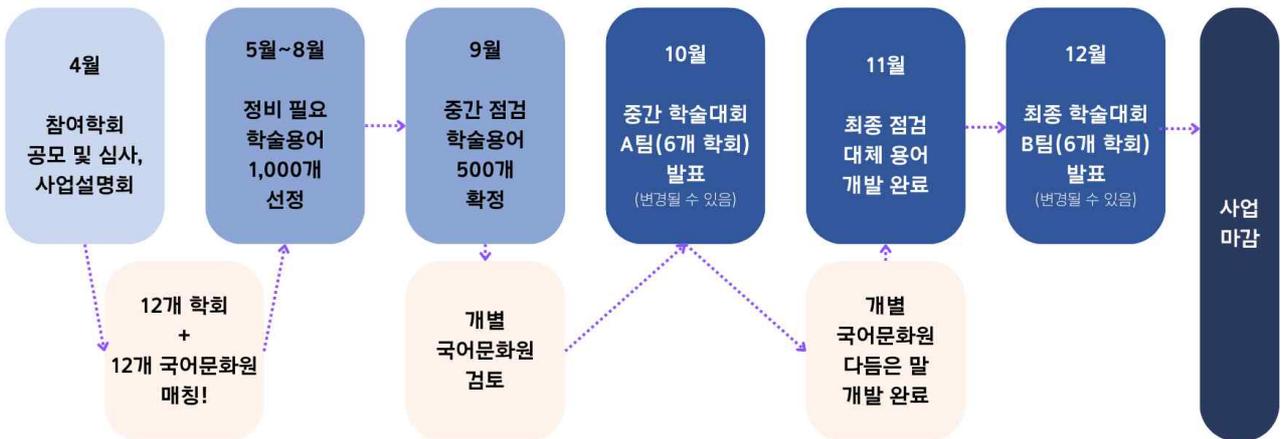
- 추진대상 학술 분야에 따라 빈번하게 사용되는 외래어, 한자어 또는 혼합형 전문용어를 일반 국민이 쉽게 이해할 수 있도록 우리말 용어를 개발하여 대체하고자 함
- 추진대상 학술 분야와 인접 학문에서 공통으로 사용되나 의미에 차이가 있는 용어를 발굴, 적절한 대체어를 개발하여 연구자 사이의 원활한 의

사소통을 도모하고자 함

- 사회적 변화와 과학기술 발달을 반영하지 못한 기존 전문용어를 발굴하여 알기 쉬운 우리말 전문용어로 대체하고자 함

### 3. 사업 내용(【붙임2】 용어 정비 및 학술대회 상세 참조)

■ 그림 1 ■ 2024년 학술용어정비사업 시기별 사업 내용(예시)



#### (1) 학술용어정비위원회 구성과 학술 단체 선정

- (사)한국학술단체총연합회의 풍부한 전문가풀을 활용해 분과위원회인 학술용어정비위원회를 구성함
- 학술용어정비위원회에서 사업 신청 학술 단체를 공정하게 심사하여 참여 학술 단체를 선정함

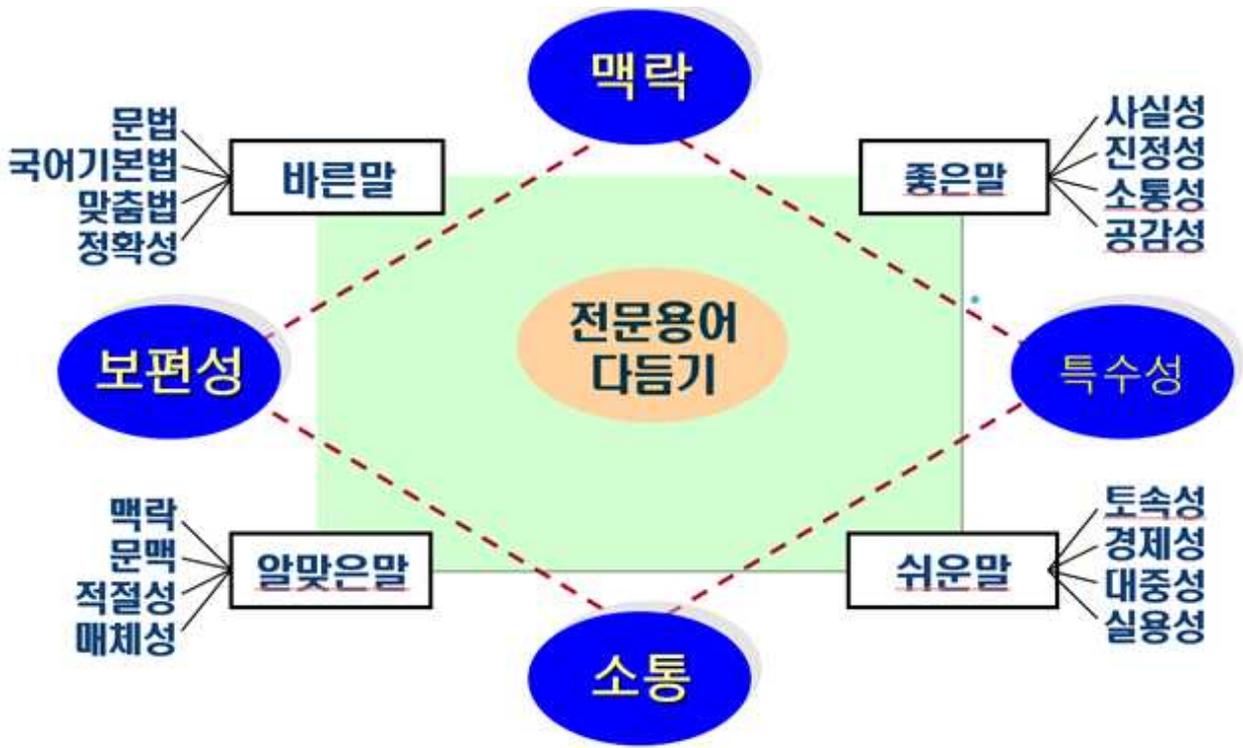
※ 2024년 사업대상 학술 분야 - 공업, 광업, 농업, 서비스업, 수산업, 수의, 식품, 임업, 지리, 천문, 천연자원, 해양, 총 12개 분야

※ 다만, 이에 국한되지 않고 (사)국어문화원연합회와 협의하여 변경할 수 있음

#### (2) 사업설명회 개최

- 12개 참여 학술 단체 지정 간사 참여(수당 있음)
- 국어문화원 관계자를 초빙해 사업 취지에 대한 설명회 추진

┃ 그림 2 ┃ 2023년 학술용어정비사업 토론자 설명자료\_바른말, 좋은말, 쉬운말, 알맞은말(김슬옹)



(3) (사)한국학술단체총연합회의 학술 단체 관리(5월~12월)

- 학술 단체와의 원활한 소통으로 적극적 사업 추진 도모
- 학술용어 1,000개 선정, 500개 최종선정, 대체어 발굴, 중간점검과 최종점검, 학술대회까지 일정 관리
- 12개 학회 사업 진행 및 예산 집행 상황 모니터링, 매달 지출결의 처리(참여학회의 지출결의 행정처리 부담 저감)

그림 3 | 학술용어정비사업 역할 분담(기존)

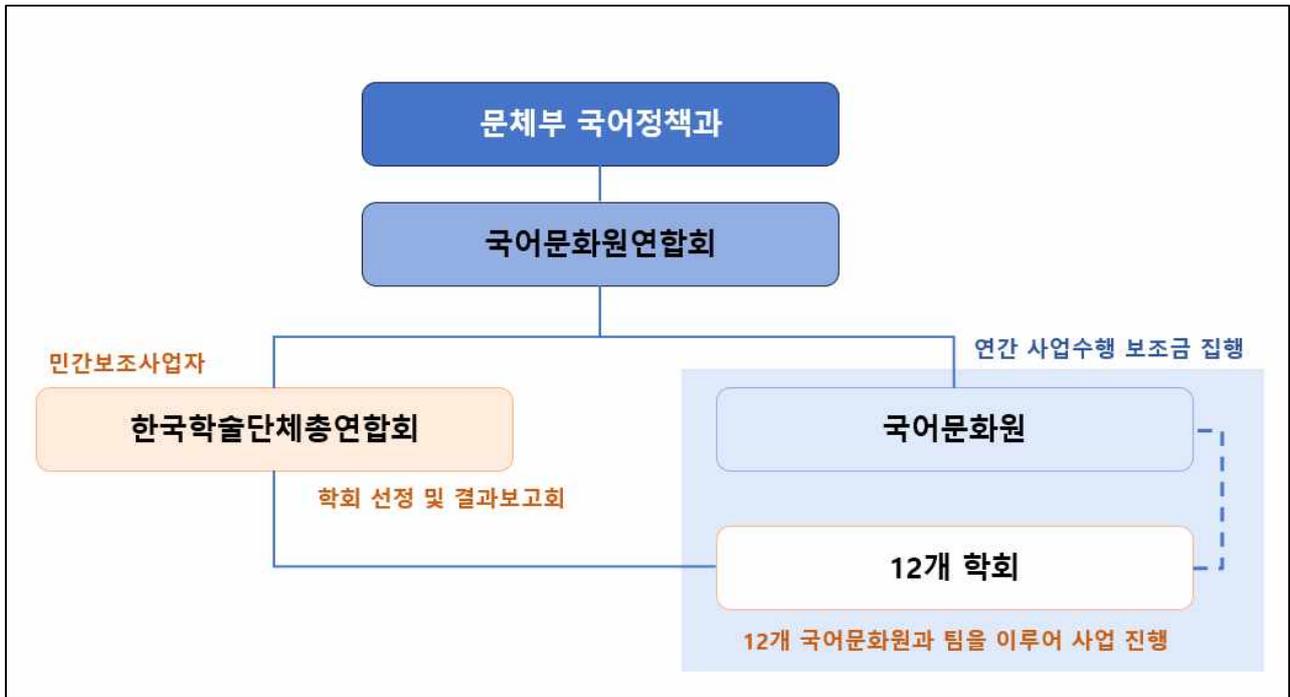
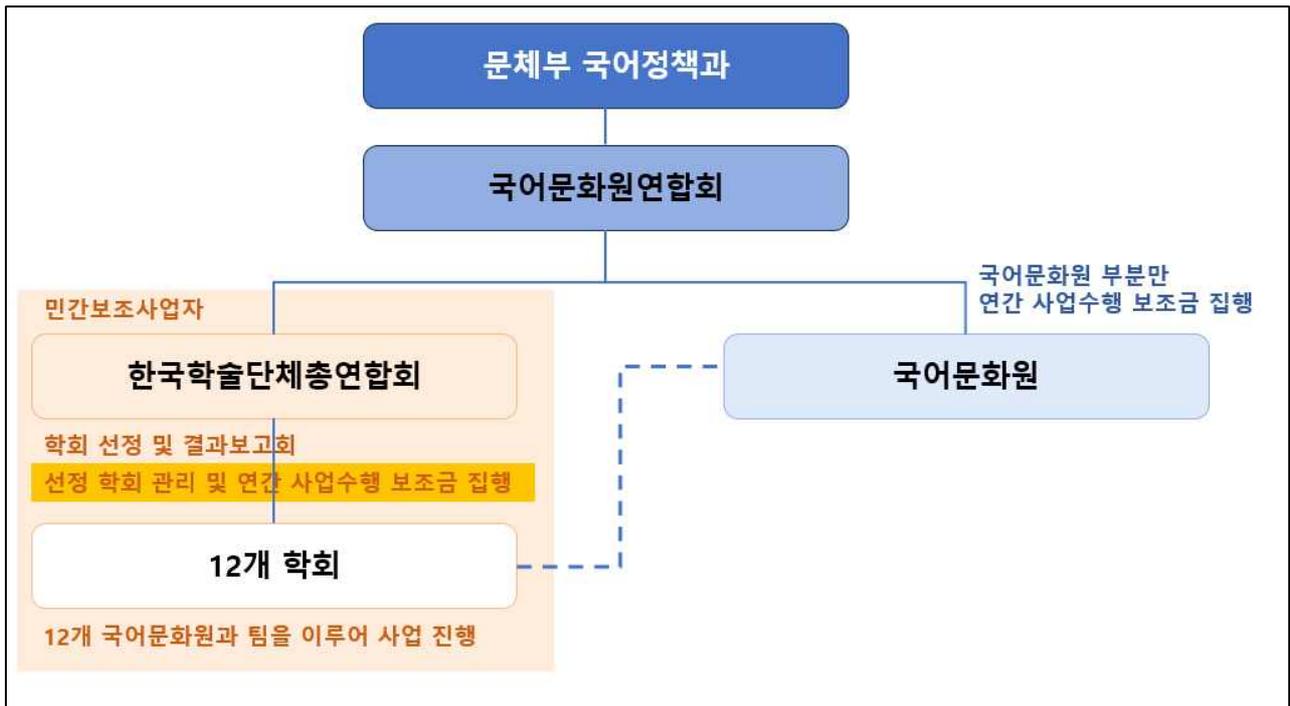


그림 4 | 학술용어정비사업 2024년 역할 분담



(4) 2차에 걸친 학술대회 개최(총 2회)

- 2023년 학술용어정비사업 학술대회(성과발표회)는 12월에 1회 개최 됨. 12개 참여 학술 단체가 모두 발표하여 성과 및 사업 추진 중 애로사항을 공유하기에 충분한 시간을 확보하지 못함
- 이에 2024년은 참여 학술 단체를 6개씩 A팀과 B팀으로 나누어 발표하는 것으로 추진하고자 함. 총 2회의 학술대회 개최의 방법은 예시와 같이 추후 상위기관과 협의하여 진행하고자 함(예 : 10월 및 12월 개최, 12월 중 이틀 연이어 개최 등)
- 2차에 걸친 학술대회 개최로 참여 학술단체가 성과발표절차에 대한 부담을 덜 가지도록 보조함

(5) 사업 마감 후 전문위원회 제시

- 사업 결과물을 책자 및 데이터로 만들어 각 전문위원회에 제시, 대체어를 확산하는 데 활용하고자 함

**4. 추진 방식: 민간경상보조**

- 공모: 용어 정비(자체공모)
  - \* 비대면 서류심사로 평가
- 지정: (사)학술단체총연합회(학술 단체 선정 및 관리, 학술대회)

**5. 사업 예산** 학술 단체별 11,567,000원

- 【붙임1】 일정 및 세부 예산 계획 참조
- 회의 및 학술대회 발표 등 수당 별도

표 1 회의일정(예시)

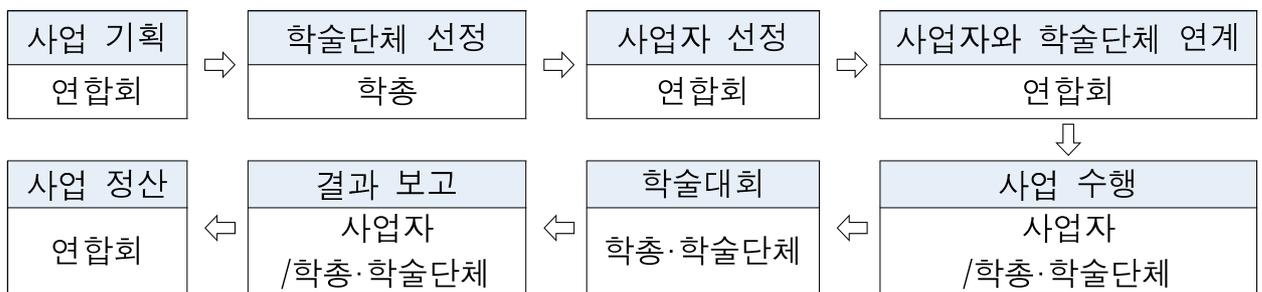
	3월	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월	12월
학총		공모 및 심사 회의	사업 설명 회				중간점검 회의	중간학술 대회(A팀)		최종학술대회(B팀), 차년도 대비 자문회의 1, 2차
12개 학회				전문용어 발굴회의 1, 2, 3회(월별)			전문용어 1,000개 선정 회의, 중간 학술대회 준비 회의	국어문화원과 협의, 전문용어 500개 최종 선정회의	전문용어 500개 대체 용어 발굴 회의	최종 학술대회 준비회의

## 6. 사업자별 역할 및 추진 절차

### □ 사업자별 역할

- (사)국어문화원연합회: 국어문화원 선정, 사업 관리, 정산 등
- (사)한국학술단체총연합회: 학술단체 선정 및 관리, 학술대회 등
- 공모로 선정된 국어문화원과 학술 단체(학회 등)
  - 국어문화원: 정비안 초안 마련, 정비안 재검토, 자료 표기/표현 검토 등
  - 학술단체: 용어 수집, 정비안 검토, 학술대회 발표 및 토론 등

### □ 추진 절차

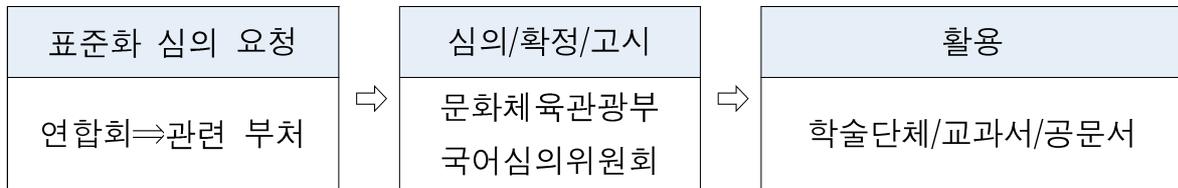


## 7. 공공용어 구축 시스템 입력

- 12개 국어문화원의 최종 결과물을 한국학술단체총연합회 사무국 입력원 2명이 공공용어 구축 시스템에 입력

## 8. 홍보 계획

- 사업 결과물 전체와 표준화 심의 결과 확정된 결과물을 연합회 누리집에 게재
- 정비한 학술용어를 전문위원회 제시, 관련 학회의 학술지, 소논문 등에서 사용 권장
- 표준화 고시 및 활용 (관련 근거: 「국어기본법」 제17조, 동법 시행령 제12조 및 제12조의2)



## 9. 기대 효과

- 전문용어에서 초래되는 일반 국민의 낮은 이해도와 접근성 제고
- 추진대상 학술 분야 및 인접 학문 연구자 간 원활한 의사소통 도모
- 사회적 변화와 과학기술 발달을 반영한 우리말 전문용어 발굴
- 참여 학술단체 구성원에 대한 우리말로 학문하기 중요성 인지 제고, 공감대 형성

## 10. 사업 추진 일정(【붙임1】 일정 및 세부 예산 계획 참조)

- 참여학회 공모, 심사(4월)
- 사업설명회 개최(4월 말 또는 5월 초)
- 사업 수행(6월~12월)
- 중간 및 최종학술대회(12월까지 2회)
- 사업 결과 보고서 취합(12월)
- 사업 정산(12월)

## 【붙임1】 일정 및 세부 예산 계획

### □ 추진 일정표

세부 추진 내용	월별 추진 일정										
	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
참여학회 공모, 심사		■									
사업설명회 개최			■								
학술단체별 학술용어 선정				■	■	■	■				
중간점검							■				
중간학술대회								■			
최종점검									■		
최종학술대회											■
사업 결과 보고											■
사업 정산											■

### □ 세부 예산 집행 계획(공문 【붙임1】 서식2 참조)

목	세목	용도	
		세부 내역	예산(원)
인건비	수당	○ 책임연구원 및 연구원(1~2명) ※ 총 9,800,000원 ※ 책임연구원 및 연구원 수당은 총액 한도에서 조정 가능 ※ 책임연구원 및 연구원 중 소통경로로서 간사 지정 권장	9,800,000
운영비	일반 수용비	○ 사무용품 구입비 ○ 자문수당(1인 200,000원 한도) ○ 학회 참여 지원금(간접비) 등	1,767,000 ※ 일반수용비와 업무추진비 구성 자유
업무 추진비	사업 추진비	○ 사업관련 간담회비, 접대비, 연회비 및 기타 제 경비(식대 1인 20,000원 한도, 다과 1인 7,000원)	

		한도)	
합계			11,567,000원

## 【붙임2】 용어 정비 및 학술대회 상세

### 1. 용어 정비

- 용어 수집과 최종 정비 목록 확정
  - 용어 수집 1,000개 이상(학술단체) → 용어 정비 초안 마련(국어문화원) → 초안 검토 500개 이상(학술단체) → 재검토(국어문화원) → 최종 목록 협의(국어문화원/학술단체) → 최종 정비 목록 확정
  - 용어 정비의 기본 원칙: 우리말로 적정한 번역어 마련(선정)
  - 음차한 용어: 외래어 표기법 등 어문규범 준수, 국립국어원 정비 지침 등 활용
  - 선정 용어에 대한 설명(뜻풀이, 용례) 표현과 표기 감수 필요
  
- 정비안 관련 회의 개최 대안
  - 참여학회 간 회의가 어려운 부득이한 경우, 전문가 자문회의 혹은 학술단체 회원 대상 의견수렴으로 대체
  - 최대한 오프라인 회의 추진 노력. 부득이한 경우, 오프라인 회의 > 온라인 회의 > 전문가 자문회의 또는 학술단체 대상 의견수렴의 순으로 추진
  
- 정비 용어 최종안 파일로 제출(인쇄본 포함)
  - 해당 학술 분야 용어 목록 전체(500개 이상)
  - 해당 학술 분야 용어 정비 결과(200개 이상)
  
- 인쇄본은 대표 사업자(국어문화원) 2개소에서 제출
  - 한 질, 두 권으로 구성
  - 1권, 6개 학술단체(A팀) 및 국어문화원의 사업 결과물 10부
  - 2권, 6개 학술단체(B팀) 및 국어문화원의 사업 결과물 10부

### 2. 학술대회 개최

- (사)학술단체총연합회 주관 학술용어정비 학술대회 개최(10월, 12월)
  - 2023년에는 학술대회 1회 개최. 12개 학술단체가 모두 발표하여 사업 결과와 애로사항을 공유하는 성과가 있었으나, 환류 과정에서 학술단체별 10~20분의 발표시간을 배분하여 시간적으로 충분하지 못하다는 의견이 다수 있었음
  - 이에 12개 학술단체가 모두 발표에 참여한다는 원칙은 유지하되, 학술대회를 2회로 나누어 각각 6개 학술단체가 발표하고, 토론하는 것으로 계획함
  - 국어문화원 전문가를 초빙하여 사업의 중요성을 파악하도록 돕고, 공감대를 형성하도록 보조
  - 결과는 영상물로 제작해 유튜브, 홈페이지 등에 게시. 대시민 홍보와 차년도 신청 학술단체의 관심도 제고

□ 참고 - 2023년 학술용어 정비 사업 자료(붙임 자료 및 유튜브 영상 참고)

- 유튜브 영상 - [2023년 학술용어 정비 사업 학술대회 영상\(클릭\)](#)

또는 QR 이용 →



그림 6 | (참조) 2023년 학술용어정비 학술대회 포스터

# 2023년 학술용어 정비사업 학술대회

**2023. 12. 21.(목) 13:00~17:30**  
한국연구재단 서울청사 307호



전체 사회 : 민병근 서울대학교 사범대학 국어교육과 교수

11:30~13:00 오찬

12:00~13:00 참가자 등록 및 사전설명지 작성

**개 회**

13:00~13:15 **개회사** 권대우 (사)한국학술단체총연합회 이사장  
**환영사** 김덕호 (사)국어문화원연합회 회장 / 경북대학교 국어국문학과 교수

**기조 발표**

13:15~13:55 **"학술용어 정비 사업의 가치와 발전 방안"**  
김미영 (사)국어학술단체총연합회 초대 회장 / 상명대학교 한국언어문화학과 교수

13:55~14:05 휴식 시간(테이بل 셋팅)

**1세션 1 | 식물·생명·경제·철학·지구·법률 분야 학술용어 정비**

14:05~15:05 **1.3.3** 장원창 한국학술단체총연합회 사무총장 / 연희대학교 경제학과 교수

- (식물 - 한국실용분류학회)  
"식물용어: 이해를 돕는 용어의 정비"  
문혜경 경북대학교 생물학과 학부교수
- (생명 - 한국분자·세포생물학회)  
"생물학용어 - 생물학 분야의 통합적 용어 정비의 필요성"  
김사은 경북대학교 의과대학 교수
- (경제 - 한국농업경제학회)  
"농업의 정책 용어"  
김동환 서울대학교 농경제사회학부 교수
- (철학 - 한국철학회)  
"빈디 또는 커서 - 개념의 시형지자 통학지"  
장세근 충북대학교 철학과 교수
- (지구 - 한국지구과학회)  
"지구 소양(earth literacy)을 위한 지구과학 용어 정비"  
신동희 이화여자대학교 과학교육과 교수
- (법률 - 한국가속법학회)  
"법률용어 - 맥락에서 발견해야 하는 명확한 의미"  
전경근 아주대학교 법학전문대학원 교수

15:05~15:15 휴식 시간

**1세션 2 | 동물·역사·영상·공예·복식·환경 분야 학술용어 정비**

15:15~16:15 **1.3.3** 장원창 한국학술단체총연합회 사무총장 / 연희대학교 경제학과 교수

- (동물 - 한국실용동물학회)  
"동물용어 정비 사업 현황 및 향후 과제"  
최장규 한국대학교 수의학과 교수
- (역사 - 한국사양중세사학회)  
"서양사 학술용어 표기의 기준"  
차용구 중앙대학교 역사학과 교수
- (영상 - 한국디자인리서치학회)  
"영상 용어 선정의 기준과 범위의 문제"  
김영진 경북사이버대학교 IT-디자인융합학부 겸임교수
- (공예 - 한국이형예술학회)  
"공예 분야 용어 정비 현황"  
김진영 한국이형예술학회 소속 서울대학교 미학과 교수  
안수진 한국의학예술학회 소속 서울대학교 미학과 박사후
- (복식 - 한국이류학회)  
"의류학 학술용어의 수질과 정비"  
양정하 성균관대학교 유기예술문화콘텐츠연구소 선임연구원
- (행정 - 한국정책학회)  
"국민 눈높이에 맞춘 행정학 학술용어 정비와 향후 과제"  
이희철 국립한국고용대학교 행정학부(행정학전공) 교수

16:15~16:25 휴식 시간

**종합토론**

16:25~17:25 **1.3.3** **양영희** 중앙대학교 국어국문학과 교수  
**토론자** 김승중 세종국어문화원 원장, 엄인영 이화여자대학교 외국어교수, 김수정 인하대학교 국어문화원 부원장

17:30 마무리 및 폐회



주최  
문화체육관광부  
국립국어원



주관  
한국어문화원연합회



주관  
AKAS

Ⅱ 그림 7 Ⅱ (참조) 2023년 학술용어정비 학술대회 프로그램

<b>개회사</b>	권대우 한국학술단체총연합회 이사장	04
<b>환영사</b>	김덕호 (사)국어문화원연합회장	06
<b>기조 발표</b>		
	“학술용어 정비 사업의 가치와 발전 방안”	11
	김미형 (사)국어문화원연합회 초대 회장 / 상명대학교 한국어어문화학과 교수	
<b>  세션 1   식물·생명·경제·철학·지구·법을 분야 학술용어 정비</b>		
1. (식물 - 한국식물분류학회)	“식물용어 : 이해를 돕는 용어의 정비” 문혜경 경희대학교 생물학과 학술연구교수	29
2. (생명 - 한국분자·세포생물학회)	“생물학용어 - 생물학 분야의 통합적 용어 정비의 필요성” 김자은 경희대학교 의과대학 교수	37
3. (경제 - 한국농업경제학회)	“눈높이 경제 용어” 안동환 서울대학교 농경제사학회부 교수	49
4. (철학 - 한국철학회)	“반디 또는 커서 - 개념의 시원지이자 종착지” 정세근 충북대학교 철학과 교수	57
6. (법률 - 한국가족법학회)	“법률용어 - 맥락에서 발견해야 하는 명확한 의미” 전경근 아주대학교 법학전문대학원 교수	65

<b>  세션 2   동물·역사·영상·공예·복식·행정 분야 학술용어 정비</b>		
7. (동물 - 한국실용동물학회)	“동물용어 정비 사업 현황 및 향후 과제” 최양규 건국대학교 수의학과 교수	77
8. (역사 - 한국서양중세사학회)	“서양사 학술용어 표기의 기준” 차용구 중앙대학교 역사학과 교수	87
9. (영상 - 한국디자인리서치학회)	“영상'용어 선정의 기준과 범위의 문제” 김영찬 경희사이버대학교 IT-디자인융합학부 겸임교수	97
10. (공예 - 한국미학예술학회)	“공예 분야 용어 정비 현황” 김진엽 한국미학예술학회 소속 서울대학교 미학과 교수 안수진 한국미학예술학회 소속 서울대학교 미학과 박사수료	107
11. (복식 - 한국의를학회)	“의류학 학술용어의 수집과 정비” 염정하 성균관대학교 유가예술문화콘텐츠연구소 선임연구원	115
12. (행정 - 한국정책학회)	“국민 눈높이에 맞춘 행정학 학술용어 정비와 향후 과제” 이희철 국립한국교통대학교 행정학부(행정학전공) 교수	123

※ 프로그램에서 5.(지구-한국지구과학회) “지구 소양(earth literacy)을 위한 지구과학 용어 정비” 누락됨.

## 【붙임2】 연차별 학술용어 정비 실적 및 계획(안)

연도	기존 계획	2021~2022 사업 완료 학술 분야	2023년~2025년 계획	비고
21년	언어, 역사, 철학, 교육, 의학, 심리, 체육, 연기, 영상, 무용, 음악, 미술	사회일반(부동산), 교육(특수교육), 약학(임상약학), 심리, 체육, 공학일반(자기), 인문일반(신학), 언어(국어학), 수학, 의학, 미술(도자기), 물리	-	12개
22년	문학, 경영, 경제, 군사, 법률, 정치, 행정, 복식, 공예, 동물, 물리, 생명	교육(교육심리), 사회일반(한국화법학회), 한의, 연기, 무용, 음악, 문학, 경영, 군사, 정치, 환경, 화학	-	12개
23년	수학, 식물, 지구, 지리, 천문, 천연자원, 해양, 화학, 환경, 공업, 광업, 농업	식물, 생명, 경제, 철학, 지구, 법률, 동물, 역사, 영상, 공예, 복식, 행정		12개
24년	서비스업, 수산업, 임업, 수의, 식품, 약학, 매체, 한의, 건설, 교통, 기계		공업, 광업, 농업, 서비스업, 수산업, 수의, 식품, 임업, 지리, 천문, 천연자원, 해양	12개
25년	전기전자, 정보통신, 인문일반, 사회일반, 자연일반, 산업일반, 보건일반, 공학일반, 민속		식품, 매체, 건설, 교통, 기계, 전기전자, 정보통신, 자연일반, 산업일반, 보건일반, 민속	11개
합계				60개

- \* 기존 21년~25년의 계획에서 빨간색으로 표시한 학술 분야는 21년, 파란색으로 표시한 것은 22년, 녹색으로 표시한 것은 23년에 한 것임. 2024년 계획(노란색)은 기존 23년과 24년에 계획되었던 일부로 구성됨
- \* 2021년에 한국학술단체총연합회에서 학술단체를 공모하였으나 ‘역사, 철학, 연기, 영상, 무용, 음악’ 분야는 응모하지 않았음
- \* 2022년에 ‘교육’과 ‘사회 일반’이 2021년 분야와 중복이나 학회가 다름. 이에 대해 국어정책과에 문의한 결과 그대로 진행하라는 답변을 받음
- \* 2022년에 ‘한국학술단체총연합회’의 공모에 ‘역사, 철학, 영상, 경제, 법률’이 응모하지 않았고, ‘한의, 환경, 화학’이 응모하였음